

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ.

1901.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ТРЕХЪ ТАБЛИЦЪ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1902.

دم کیسکتھ " کیم مایسمن مایسہ یان ۛ یسزنیس ۛ ۛۛۛ، وکسفن ون رولآ عنق ل رولم ۛ نایم ۛ ۛۛ، رعلسکر ماکمن
 یولہا ویر ل رولمر زولہا ۛ وکیرون من سلسمر وکیرول ۛ ۛۛۛ، من یمن یمن من ویرسمن " معلولک معلولک مزلون ۛ
 یسلسمن ۛ ۛۛۛ، سق دم یولکم سلسمن " من م یولکم سلسمن ۛ ۛۛۛ م سق ول سیر " ۛۛۛ، یسلسمن سل دم
 منن کھ عمم وکسمر معلولہا ۛ دل ل ۛۛ، وکسق دم یولک وکسمن ۛ مایریم و مایریم ۛ

ۛۛۛ، نلرآ کسمر ول کھ " نلرآ معلولم ن کسمر و کول مایکسق ون ۛ رومن کسمر ول کھ " رومن نلکمن رولم
 کسمر رولم کسمر ون ۛ رولم کسمر ول کھ " رولم رآ من عملن من عملولک ل کسمر رولم کسمر " ل مایس
 ون ۛ ماکسمر کسمر ول کھ " ماکسمر رولک مان سلسلم کھ رولم کسمر رولم کسمر ون ۛ ماکسمر کسمر ول کھ " ماکس
 رولک مان رولم کسمر عم سلسق ون ۛ ماکسمر کسمر ول کھ " ماکسمر کسمر مزلون عدول کھ من عمل عدول کسمر ون " نلرآ
 ماکسمر کسمر ول کھ " ماکسمر م کھ " ماکسمر م ماکسمر وکسمر عدول مزلون عدول کھ من عمل عدول کسمر ون " نلرآ
 کسمر ول کھ " نلرآ یمن ل کھ نلرآ نلرآ " ل رولک عدول کسمر ون ۛ کیم کسمر ول کھ " دل ماکس مزلون ن
 مزلولک ل وکسمر عدول کسمر ون ۛ ماکسمر کسمر ول کھ " ماکسمر یسلسمن وکسمر ن سولک ل عدول دم رولم " ل
 عدول کسمر ون ۛ

ۛۛۛ، نلرآ رولم و کیم کسمر ۛ کسمر م مزلوکھ م " ویرن مزلون ل ماکس " کسمر مزلون ل وکسمن " نلرآ کمن
 رولم " نلرآ کمن عدول کسمر " ماکس کمن عدول " عدول کمن عدول " رولک کمن رولک رولک رولک ل مزلون ۛ

ۛۛۛ، ماکس دم رولم کسمر ۛ ماکس کھ ماکس کسمر " ماکس کھ ماکس کسمر " عدول کھ کیم کسمر ۛ
 ۛۛۛ، ماکس دم رولم کسمر ۛ ماکس مان کھ ماکس دم کسمر کسمر " کسمر مان رولم و رولم کسمر " رولکمن
 رولم و نلرآ کسمر ۛ

١٤. صحتو دم تفتور وختسٚ ږ ستور مطرف لرون پنځ وختسٚ " سیکل جوداره ون عکړو پوهنځی وختسٚ " ستور
کلیوایو محنتسٚ وختسٚ ږ

١٥. صحتو دم تفتور ستو ږ ستا صحن وپهستا ستو " مایوځی صحن وختسٚ ستو " پخو صحن عن ستو " پختیا
صحن پسران ستو ږ

١٦. صحتو دم تفتور پندرو ږ صحتو کو ستن پندرو " مودره کو صحن ږ پندرو " مویو کو صحن پندرو ږ

١٧. صحتو دم تفتور پندرو ږ دیر صحن دپهستا صحن ږ پندرو " دتیم صحن دپهستا پین پندرو " مکتب دم

١٨. شیکو صحن پندرو " مویو ن سیم شیکو صحن پندرو ږ

١٩. صحتو دم تفتور لندرو ږ ماریو مایوځی وپهستا لرو لندرو " هڅو عر پهپهستا لوستا لندرو " دیر ږ

٢٠. لوستلرو محنتسٚ لندرو ږ

٢١. صحتو دم تفتور پهپستا ږ سپین صحن سول ږ پهپستا " ستن صحن سوتن سول ږ پهپستا " لندرو

٢٢. لودو لرون ږ دم پهپستا ږ

٢٣. صحتو دم تفتور لروایو ږ صحتو صحن سول ږ پین لروایو " لمر صحن لودو ږ صحتو لرون ږ

٢٤. پندرو " صحن صحن لرو صحن لروایو ستن ږ لروایو ږ

٢٥. صحتو دم تفتور پندرو ږ پین ستن پهپستا صحن پندرو " پخو پین سوسه صحن پندرو " محنتسٚ وختسٚ ږ

صحن پندرو ږ

٢٦. محنتسٚ دم صحن محنتسٚ ږ ماریو لمر لودو لروایو صحن " مویو ن سوسیسو سوسه صحن ږ

٢٧. صحتو دم تفتور ستنو ږ (صحن) صحنو کو دلوکم ستنو " وختسٚ کو پختو ستنو ږ وختسٚ

Загадки.

1. Двадцать овец связаны, сивая лошадь (сивко) съ сѣдливой спиной привязана. — Зубы и языкъ.

2. Опо и Тоцо схватываются, а старикъ промежъ нихъ носъ раскаляеть до красна. — Добываніе огня посредствомъ огня.

3. Супруга Абај бейе съ 12 приближенными и съ одной серебряной ложкою. — Грудная кость съ ребрами.

4. Тогда какъ у всѣхъ одушевленныхъ существъ брюхо спереди, у Цацгар-цана оно сзади. — Икры на ногахъ.

5. Хамбо пришедшій съ сѣвера: оба уха растопырены (вѣрнѣе отвислы); съ свищовыми глазами и павлиньимъ хвостомъ. — Дамару; родъ небольшого барабанчика, у котораго роль била исполняютъ 2 шарика прикрѣпленные на ремешкахъ къ цилиндру; при вращеніи за ручку, также утвержденную въ цилиндрѣ, шарики попеременно ударяютъ о кожу барабанчика. Дамару употребляется при богослуженіи, а также иногда въ качествѣ колотушки у почтовыхъ сторожей.

6. На сѣверной сторонѣ горы, мѣсто для заячьяго лежанія. — Затылочная впадина.

7. Ты ругаешь, я ругаю (?), пусть мы оба другъ другу не будемъ показывать свои лица. — Луки у сѣдла¹⁾.

8. Меньшій тебя, а тебя бьетъ. — Сонъ.

9. Меньшій тебя, а тебя подниметъ и посадитъ. — Стремя.

10. Богатырь, не скользящій на горѣ, богатырь неуязвимый при стрѣльбѣ изъ лука, посредникъ разъединенный (съ перехватомъ), короткій (высокій?) богатырь. — Муравей.

11. Позади юрты «гедецъ-годоцъ²⁾». — Коса волосъ на спинѣ человѣка.

12. Крѣпкая чернуха, тунгусская бѣлянка, милая красная. — Сапоги, чулки, ноги.

13. Ты тѣмъ путемъ войди, а я этимъ путемъ войду и встрѣтимся на рѣкѣ Білѣте. — Поясъ у юрты.

14. Обладаетъ тѣломъ величиною съ большой палецъ; со славой ердені-очір'а, выгодно той странѣ, куда оно идетъ, и полезно тѣмъ людей. — Лѣкарство.

1) Ни собиратель ни другіе агинскіе бураты, у которыхъ я спрашивалъ разъясненій относительно этой загадки, не уяснили себѣ смысла этихъ словъ. *Ред.*

2) Примѣч. г. Базарова: междометіе, обозначающее волнистое горизонтальное движеніе. По словарю Голстунскаго: боязливо, озираясь, мелочно. (III, 406). Маг. Г. I. Рамстедтъ сообщилъ мнѣ, что это звукосочетаніе употребляется для обозначенія колебанія чего-либо висящаго. *Ред.*

15. Камень изъ Теңгелге, вода изъ Теңгебе, длинное прекрасное перо. — Бумба. Сосудъ съ узкимъ горлышкомъ, въ которомъ хранится священная вода въ буддійскихъ храмахъ.

16. Съ тѣломъ въ четверть, съ крутой лежанкой; когда возьмешь за бороду, лѣта свои считаетъ. — Вѣсы.

17. Съ боку кривое корыто. — Ухо.

18. Съ хорошимъ для службы младшимъ братомъ, съ хорошимъ для повелѣннй старшимъ братомъ, съ табунами черно-сѣрыхъ лошадей; съ собаками Хасар и Басар. — Ружье, пуля, голкъ и порохъ.

19. Когда Це-амбанъ прибылъ изъ внутренней страны, то пятеро адъютантовъ отправились къ нему въ свиту (?). — Сопли и пять пальцевъ.

20. Подобный балиңу пришедшему съ запада, подобно далаңу¹⁾ у нежеребившейся кобылы, какъ курдюкъ у сироты ягненка, какъ копыто трехгодовалой коровы, какъ два рожка козленка. — Шасер (шапка духовенства, напоминающая старья прусскія гренадерскія шапки).

21. Бѣлая даба (бязь) привезенная изъ Пекина, если ее измѣрить маховою саженью, то длина ея двѣнадцать маховыхъ сажень, если ее измѣрить посредствомъ ама (складывая постоянно на уголь, т. е. мѣрою равную ширинѣ куска) — то триста шестьдесятъ ама. — Мѣсяцы и дни года.

22. Съ тѣломъ величиною въ большой палецъ, съ звонкимъ голосомъ. — Голу (зеленая кобылка, издающая звукъ крыльями). Возможно также: пчела.

23. Хорошая шелковая матерія безъ конца; мелкіе кораллы безъ дырокъ. — Небо и звѣзды.

24. Рѣка Жаңгај потекла костями. — Собака кости глотаешь.

25. На длинной рѣкѣ потянулось дымкой, на южной сопкѣ загорѣлся палъ (пожаръ). — Табакъ курить.

26. Кладенный верблюдъ зѣвнулъ, по ту сторону тотчасъ блеснуло. — Лукъ и стрѣла.

27. Пятигодовалый верблюдъ тоннулъ и достигъ Тибетской страны; потекла ключевая вода, короткимъ клькомъ нарпсывалъ. — Писать.

28. Хромая ворона ходитъ кругомъ бугорка. — Бритье волосъ.

29. Чалая лошадь «зауросила» (встала на дыбы), небо загремѣло. — Стрѣлять изъ ружья.

30. По ту сторону горы два зѣрена — самецъ съ самкой пободались. — Подпруга и петля, въ которую ее продѣваютъ.

1) Живъ на загравкѣ, или подъ холкою.

31. Въ желтой лисей шанкѣ, съ голосомъ чак-чак. — Чакчага (птица — по догадкѣ г. Базарова: *Saxicola*).

32. На боку легла черная корова, никто изъ одушевленныхъ существъ не смогъ ее поднять, а смогъ поднять ее мальчикъ съ пальчикъ. (Въ текстѣ было шідет, т. е. бросивши поднялъ, но у буряты говорятъ также чідат). — Замокъ открываемый ключемъ.

33. Бѣгаетъ по падп, бѣгаетъ босоножкой, на дорогѣ встрѣчаетъ свою добычу. — Волкъ.

34. Старшая сестра съ младшей ровнешеньки. — Сergy и другіе подвѣски.

35. У черной коровы вспухъ бокъ. — Прикрытъ красные уголья на ночь золою, чтобы сохранить огонь до утра. Это называется по бурятски стеречь ночью огонь.

36. Сивый порозъ съ деревяннымъ намордникомъ¹⁾. — Топорь.

37. Въ мѣшкѣ красныя овечьи бабки (лодыжки). — Уголья въ кострѣ.

38. На кругѣ дымника юрты шпшкообразный гвоздь. — Выпуклость у котла.

39. Красный одногодовой теленокъ, съ костянымъ желудкомъ. — Жужубъ.

40. Посредствомъ нитки съ горы ведутъ; съ передней стороны горы выросъ вязъ-сирота. — Поводъ и палочка у верблюда (ср. примѣч. къ № 36).

41. Поднявши льютъ, а онъ самъ собою высвобождаетъ (выплевываетъ). — Лить чай изъ домбо (сосудъ, сужающийся кверху, изъ котораго въ Монголіи разливаютъ чай).

42. Тоненькое дерево — листьевъ не поднимаетъ. — Веревка для привязи ягнать.

43. Четыре старухи грѣютъ свою печень. — Четыре ноги у тагана.

44. Въ бездонной домбо вода застывается. — Сопли.

45. Въ колодцѣ комольи²⁾ чертъ. — Пуля въ ружьѣ.

46. Въ колодцѣ прекрасная дѣвушка. — Мутовка (для взбалтыванія кумыса).

47. Что за красавица дѣвица, на степи съ спнимъ зимникомъ, съ спнимъ растопыреннымъ (?) отцомъ, съ костистой пустой матерью. — Сарана.

48. Красота сюда — плѣшь³⁾ туда. — Монгольская продолговатая по-

1) Хамукчи — у воловъ деревяшка, за которую привязывается поводъ дурӯ; соответствуетъ бблзб — бурундуку у верблюдовъ.

2) Собств. хобб значить «черпакъ; колодезная бадля». (Ср. словарь Голст. II, 122) по бурятски также «ясни». (Посмерт. добав. къ слов. Голст. стр. 26). *Ред.*

3) У г. Базарова переведено: красой сюда, т. е. къ костру, длиной — прочь (длинной = козугур — это слово выражаетъ длину только вертикально поставленнаго предмета).

душка; на одномъ концѣ ея, обращенномъ къ серединѣ юрты бываютъ украшения, а на противоположномъ ихъ не бываетъ.

49. Аксагадая проводили въ путь 10 человекъ. — Надѣвать шапку.

50. Толстая бѣлая лошадь съ потникомъ въ 70 слоевъ. — Сарана.

51. Сидячій бурханъ, бѣгущая коновязь. — Всадникъ на конѣ.

52. На дорогѣ сандальная чашка, на льду серебряная чашка. — Аргалъ (сухой скотскій пометъ, употребляемый для топлива) и солнце.

53. Ночью четырехугольный, днемъ треугольный. — Войлокъ, покрывающій дымникъ (орхо, дѣлается четырехугольнымъ, но на день одинъ уголь оттягивается назадъ по діагонали — и получается треугольникъ).

54. Черный лама на сундукѣ, — помыслы всѣхъ на немъ. — Котель съ пищею на огнѣ.

55. Три круга, двѣнадцать крюковъ. — Таганъ.

56. Издавая звукъ ціц-ціц — ходитъ на годовое разстояніе. — Телѣга.

57. Двѣ ноги и ничего кромѣ шкуры. — Палатка (маіхан).

58. Бамбахај ¹⁾ колодезной воды; сверху рѣка Денці, около нея рѣка Јулдуј, снизу рѣка Худа-худа. — Перегонка вина.

59. Съ зелено-пестрымъ тѣломъ, съ тремя деревянными когтями. — Тренога, съ 3-мя деревянными палочками для надѣванія петель при стреноживаніи.

60. Передъ бурханами толстая, красная монахня. — Лампадка.

61. «Комольи» черный тленокъ съ мозолью на загривкѣ. — «Пупъ» у котла.

62. Пирующій перевалъ; покрывающійся листьями (?) перевалъ; звенящій (трескучій) перевалъ и опустошительный перевалъ — 4 времени года: осень, лѣто, зима, весна.

63. Красная юрта съ бѣлыми нитяными войлоками. — Сердце.

64. Тугой (?) лукъ съ костяной тетивой. — Берцовая кость (?).

65. Лягушка «Мак» ²⁾ съ восемью сухожильями. — Сѣдло съ приборомъ.

66. Выпуклую чернушку пожаръ облизаль. — Котель.

67. Четыре правительственныхъ сановника, три круглыхъ засака (правителя хошуновъ) съ 2 спутниками бошко (младшими чиновниками). — Таганъ и щипцы.

68. На склонѣ горы стоптанные сапоги. — Ушп. (По халхасски хада

1) По замѣчанію Ш. Б. Базарова. Бамбахај—это трава, которою мыши выстилаютъ на зиму свои норки, и которую весной выбрасываютъ прочь. Это слово еще употребляется въ примѣненіи къ предметамъ пыльнымъ и рыхлымъ.

2) У Галс. Гомбоева (см. ниже общ. примѣч.) говорится про јак мілхеј. (Загадка Г. Г. № 43).

значить скала, а по бурятски гора отдѣльная, въ отличіе отъ ўла — хребеть; скала по бурятски хабсагај-хада).

69. Хорходая отравили въ путь 20 человекъ. — Надѣвать штаны.

70. На степи плоское ведро. — Луна.

71. Четыре гуся прилетѣли съ криками, черное съ дужкою (ведро) поймало (ихъ). — Довѣть коровъ.

72. Камень шиш съ семью дырами. — Глаза, ноздри, уши и ротъ.

73. 70 чакчага (см. прим. къ № 31) рыли землю. — Рѣшетка у юрты — нижними концами упирается въ землю.

74. Побилъ своего бурхана прутьями. — Рѣсницами закрывать глаза.

75. Кошелекъ (мѣшечекъ) далај ламы съ 70-ю отдѣленіями. — Третій желудокъ жвачнаго животнаго (Книжка).

76. По ущелью (по пади) бѣгаетъ сизый волкъ. — Сопля.

77. Въ колодцѣ безухій лама (хѣбо) служилъ гурум. — Мутовкою пахтать масло.

78. Поднимающіяся съ зарею и собирающія крошки. — Сороки.

79. Съ задней стороны дерево рельефно вырисовывается; съ передней стороны дерево шероховатое. — Выступающія на кисти руки жилы и морщины, и менѣе ясныя линіи на ладони.

80. На вершинѣ конусообразной горки пошелъ снѣгъ и дождь. — Кисть на шапкѣ.

81. Распояранный хвостъ у теленка. — Стебель у сараны.

Общее примѣчаніе: интересно сравнить слѣдующія загадки съ тѣми же самыми, или похожими, находящимися въ собраніи Галс. Гомбоева. (Dr. M. A. Castrèn. Versuch einer Burjätischen Sprachlehre. SPB. 1857; *Selenginsche Mundart.* Стр. 228—233) №№ 1 Баз.—11 Гомб.; 6 Б.—12 Г.; 7 Б.—44 Г.; 9 Б.—45 Г.; 34 Б.—30 Г.; 35 Б.—36 Г.; 52 Б.—1 Г.; 53 Б.—32 Г.; 64 Б.—21 Г.; 65 Б.—43 Г.; 72 Б.—7 Г.; 74 Б.—9 Г. Кромѣ того 7, 11 и еще нѣкоторыя вошли въ число «Двухсотъ загадокъ айинскихъ бурятъ», собранныхъ Ш. Б. Базаровымъ и печатаемыхъ безъ монгольскаго текста въ V томѣ трудовъ Троицкосавско-Кяхтинскаго отд. Приамурскаго отд. Имп. Русск. Геогр. Общ. *Ред.*

Числовыя загадки ¹⁾.

1. Что такое одинъ? ²⁾ Одинъ разъ увидѣнное почему-бы (какъ) можно забыть?

¹⁾ Ср. А. Ивановскій. Къ такъ называемой «Повѣсти о числахъ». З. В. О. VIII. 858—860.

²⁾ Въ смыслѣ: что значить, когда говорятъ одинъ, два...?

Чего два? На что не сможет смотрѣть человѣкъ съ двумя глазами?

Чего три? Какъ сможетъ лошадь, стреноженная треногою съ тремя застѣжками, перевалить три хребта? (хе тоже что хемусу въ загадкѣ № 59).

Чего четыре? Какъ можетъ быть что либо далеко для ковы, животного, вмѣющаго четыре ноги?

Чего пять? Чего бояться человѣку вмѣющему пять сыновей?

Чего шесть? Какъ не быть лѣту, разъ не видно «шести звѣздъ» (бурятское названіе плеядъ, которыя лѣтомъ невидимы).

Чего семь? Какъ не быть разсвѣту, когда «семь небесныхъ стариковъ» (назв. Большой Медвѣдницы) перейдутъ на зенитъ.

Чего восемь? Какъ не засохнуть листьямъ и травѣ въ восьмой лунѣ.

Чего девять? Какъ не разбогатѣть, если принесешь жертву девяти тедрі.

Чего десять? Какъ не замарать¹⁾ тороковъ отцовскаго (сѣдла), коли убьешь изюбря съ десятивѣтвистыми рогами.

2. Десять доблестей мужчины.

1) Высшая изъ доблестей — согласіе; 2) Въ морѣ — пловецъ; 3) На войнѣ — богатырь; 4) Въ ученіи — глубина; 5) Въ господствѣ — отсутствіе лукавства; 6) Въ работѣ — мастерство; 7) Въ рѣчахъ — мудрость; 8) На чужбинѣ — непоколебимость; 9) Въ стрѣльбѣ — мѣткость.

3. Три бѣлыхъ въ мѣрѣ.

Когда растешь — зубы бѣлые; когда старѣешься — волосы бѣлые; когда умрешь — кости бѣлыя.

4. Три красныхъ въ мѣрѣ.

Въ то время какъ цѣбар дуетъ (холодный вѣтеръ, дующій вдоль по долинѣ зимою передъ и послѣ заката и восхода солнца) — края неба красные У веселящейся женщины — щеки румяныя (красныя); у сердитаго (?) человѣка — глаза красные.

5. Три черныхъ (темныхъ?) въ мѣрѣ.

Такъ называемое пятнадцатое число (мѣсяца) — новое черное. Тѣнь отъ предмета украшеннаго золотомъ и серебромъ — черная. Сколько бы ни чистили и ни скребли котель — (все онъ) черенъ.

1) мѣлѣху — отпраздновать, освятить (?).

6. *Четыре черныхъ въ мѣръ.*

Безъ свѣтя домъ — черенъ; не просѣянное¹⁾ просо — черное; безъ молока чай — черенъ, безъ вѣры седхил — черна (седхил — помыслы).

7. *Три жесткихъ въ мѣръ.*

Въ государственныхъ дѣлахъ — гонецъ жестокъ; въ высохшихъ озерахъ — ежъ жестокъ; для желѣза — подпенокъ жестокъ.

8. *Четыре жест(о)кихъ въ мѣръ.*

Ежъ, вдуцій по дорогѣ — жестокъ; ѣдущій по повелѣнію гонецъ — жестокъ; собака, не знающая свою родню — жестока; подпенокъ, не знающій желѣза — жестокъ.

9. *Три милыхъ въ мѣръ.*

Прыгающій ребенокъ — милъ; только что начинающій ходить щенокъ милъ; жеребенокъ въ тѣлѣ — милъ.

10. *Три надоѣдливыхъ въ мѣръ.*

Горячая лошадь — на охотѣ надоѣдлива; вѣтряная женщина — для сосѣдей надоѣдлива; брюзга въ странствованіяхъ — (для товарищей) надоѣдливъ.

11. *Три (достойныхъ) сожалѣнія въ мѣръ.*

Пришедшій на стрѣльбу безъ стрѣлъ — (достойнъ) сожалѣнія; на хуралѣ (богослуженіе) лама безъ священныхъ книгъ — (достойнъ) сожалѣнія; дѣвушка безъ удачи въ замужествѣ — (достойна) сожалѣнія.

12. *Три «ничто» въ мѣръ.*

Гора Сумеру безъ пояса — «ничто»; «молочное море» безъ крышки — «ничто»; небо безъ колонны — «ничто».

Гора Сумеру, по представленію буддѣйской космологіи, находится въ центрѣ всего міра. Море Сун — также мнѣйское море. (Слово сун значитъ: шуга, ледъ; сун далај что-то вродѣ «Ледовитаго океана»).

13. *Два недостатка въ мѣръ.*

Чтобы до неба достячь — нѣтъ лѣстницы; чтобы море прикрыть — крышки нѣтъ.

1) Не приготовленное (?).

14. *Три пустоты въ міръ.*

Во время сна — сновидѣнія пустота; при крикахъ — эхо пустота; въ міражѣ — образъ пустота. (Переводчикъ разъясняетъ смыслъ словъ барціпу — арціпу слѣдующими примѣрами: если хотятъ про шелковую матерію (торго) сказать, что она имѣетъ яркіе, красивые, отчетливые, крупные рисунки (хе — рисунки вышитые, или вытканные, а не печатные), то говорятъ: торгоне хе арцігар-барцігар; про сѣдло, украшенное серебромъ, блестящее и поражающее своей орнаментовкой, говорятъ арцігар-барцігар емѣ. Вообще это выраженіе употребляется про что-либо, чего нельзя точно разлечь, опредѣлить; переливающееся, какъ вода; неясный міражъ.

15. *Четыре узла въ міръ.*

На тонкой шелковой матеріи — сдѣлаетъ узелъ далай лама; въ грѣхахъ — завяжетъ узелъ Ерлік-хән (царь смерти); въ правительственныхъ дѣлахъ — узелъ завяжетъ императоръ, на желѣзѣ узелъ сдѣлаетъ непальскій кузнецъ.

16. *Четыре (поддержки, связи) звена въ міръ.*

Звено народа — господиинъ; звено воды — берегъ; звено юрты — тѣно (колесо, поддерживаемое надъ центромъ юрты унін'ами, палками, прикрѣпленными къ верхнимъ концамъ круглой рѣшетки (хана), образующей стѣну юрты). У брюха звено — (ободовная) кишка (оціргай).

17. *Три быстрыхъ въ міръ.*

Чтобы степь проѣхать — конь быстръ; тѣрні перечитать — лама быстръ; по небу летать — крылатыя быстры.

18. *Три (оставанія) «среди» въ міръ.*

Если отдѣлится отъ судна — (останешься) среди моря; разлучишься съ лукомъ — (останешься) среди враговъ; разстанешься съ хорошей лошадейю — среди степи (останешься).

19. *Три «тебя» (угрозы) въ міръ.*

Безъ ловкости — лягушка тебя; безъ сальника — заяцъ тебя; носъ полупороза — тебя (тебѣ?). (Монголы на полупорозахъ не ѣздятъ).

20. *Три бѣшеныхъ въ міръ.*

Сварливая со (Овладевшая?) своимъ мужемъ женщина — бѣшеная; опрокинувшая свое сѣдло подъ брюхо лошадь — бѣшеная; палецъ, попавшій въ траву — бѣшенный.

21. *Четыре зеленыхъ въ мѣръ.*

Ростущая трава — зеленая; тина въ водѣ — зеленая; бирюза въ воло-
сахъ — зеленая; желчь (кровь?) въ животѣ — зеленая (а когда выльютъ ее,
то становится желтая).

Выдержка изъ письма Гр. Ник. Потанина, препроводившаго загадки,
собранныя Ш. Лх. Баз. Базаровымъ, академику С. О. Ольденбургу.

«Образцы монгольскаго народнаго творчества, 80 загадокъ общаго
содержанія и нѣсколько числовыхъ загадокъ, записаны Шойжиломъ
(Лхамо) Базаровичемъ Базаровымъ, учителемъ улусной бурятской
школы въ селеніи Агá (въ Агинской степи), моимъ спутникомъ въ поѣздкѣ
въ Средній Хинганъ лѣтомъ 1899 г. Шойж. Лх. Базаровичъ — буряты,
уроженецъ агинской степи, учился въ Иркутской учительской семинаріи,
но не кончилъ курса; по вѣроисповѣданію буддистъ. Занятія въ школѣ
навели его на мысль составить бурятскую азбуку для обученія звуковымъ
способомъ въ родѣ «Роднаго слова» Ушинскаго, и въ этихъ видахъ у
него явилось намѣреніе собирать сказки, загадки и пословицы.

Переданныя Вамъ мною образцы записаны г. Базаровымъ лѣтомъ
1899 года во время путешествія частью у монгольскаго поколѣнія баргутовъ,
т. е. въ странѣ окружающей озера Хулун и Буір, частью у монгольскихъ
поколѣній Узумучинъ (къ западу отъ Средняго Хингана) и Ару Хорчинъ
(къ востоку отъ Сред. Хингана)».

Бѣббудъ.

به بود

На монетахъ султана Хусейна (1469—1506 гг.), потомка Тимура,
часто встрѣчается слово به بود, которое обыкновенно переводятъ словомъ
«благосостояніе», относя это слово, какъ выраженіе пожеланія¹⁾, къ назва-
нію мѣста чеканки. Такое объясненіе было вызвано тѣмъ, что рядомъ со

1) Какъ и въ другихъ выраженіяхъ этого рода, въ словѣ به بود видѣли также удо-
стовереніе доброкачества монеты; ср. St. Lane-Poole, Catalogue of oriental coins in
the British Museum, VII, p. XXXIII: به بود has been read by Dr. Blau and Prof. Stickel as
به بود «it is good», and the interpretation appears sufficiently natural.